

Memorial  **MEMORIAL**
des **DU**
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Montag, 15. December 1879.

Nr. 77.

LUNDI, 15 décembre 1879.

Beschluß vom 13. December 1879, die Untersuchung der zur Beschälung während 1880 bestimmten Hengste betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861, genehmigt durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. desselben Monats, über die Züchtung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission in Betreff der Untersuchung der zur Beschälung während 1880 bestimmten Hengste;

Beschließt:

Art. 1. An den hiernächst genannten Tagen wird zur Untersuchung der während 1880 zur Beschälung fremder Stuten bestimmten Hengste geschritten.

Art. 2. Die Untersuchung wird in den Hauptorten der beiden Gerichtsbezirke durch die hiernächst im Art. 3 erwähnte Commission stattfinden; dieselbe beginnt ihr Geschäft jeden Tag um 9 Uhr präcis Vormittags:

zu Diekirch, am Montag, den 29. I. Monats December;

zu Luxemburg, am Dienstag und Mittwoch, 30. und 31. December.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Körungs-Commission sind ernannt:

Die H. Eugen Fischer, Präsident der Acker-

Arrêté du 13 décembre 1879, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1880.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, approuvé par arrêté royal grand-ducal du 21 du même mois, concernant l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture pour l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1880;

Arrête:

Art. 1^{er}. Il sera procédé, aux jours ci-après fixés, à l'examen des étalons destinés à la monte des juments d'autrui pendant l'année 1880.

Art. 2. L'examen aura lieu au chef-lieu de chacun des deux arrondissements judiciaires par la commission mentionnée à l'art. 3 ci-après, laquelle commencera ses opérations chaque jour à 9 heures précises du matin, savoir:

à Diekirch, le lundi, 29 décembre courant;

à Luxembourg, le mardi et le mercredi, 30 et 31 décembre.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission d'examen des étalons:

MM. Eugène Fischer, président de la commis-

bau-Commission und Staatschierarzt zu Luxemburg; F. X. Würth-Fendius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Luxemburg; Karl Büffet, Staatschierarzt zu Wiltz; Joh. Bapt. Didier, Bürgermeister und Eigenthümer zu Rodenburg, und Theod. Welbes, Eigenthümer zu Kuborn.

Der Secretär der Ackerbau-Commission wird als Secretär der Abrüungs-Commission fungiren (Art. 20 des Reglements).

Art. 4. Die angeführten Hengste werden auf der linken Seite unter der Mähne mittels eines Brenneisens mit der Ziffer 3 gezeichnet.

Die Anführung wird außerdem durch einen Beschälungs-Erlaubnißschein auf ein Jahr constatirt. Derselbe gibt das Signalement des Hengstes an (Art. 9 des Reglements), sowie dessen Beschälungs-Ressort (Art. 3 des durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. Februar 1867 abgeänderten Reglements).

Art. 5. Vor dem Brennen und vor der Ausstellung des Beschälungs-Erlaubnißscheines, wovon im vorigen Artikel die Rede, zahlt der Eigenthümer jeden angeführten Hengstes in die Hände des Präsidenten der Schau-Commission den Betrag von sechs Franken, welche letzterer zu Luxemburg und bezw. zu Diekirch an den Steuer-Empfänger abliefern.

Art. 6. Die Eigenthümer der zur Beschälung fremder Stuten angeführten Hengste werden diese Reproductoren einmal monatlich während der Beschälzeit dem Thierarzt des Ressorts ihres Domicils an dem von ihm dazu angeordneten Tage vorführen, damit derselbe den Zustand besagter Hengste constatire. Auch werden die Eigenthümer ihm zur selben Zeit ihre Register vorlegen (Art. 17 des Reglements).

Der Eigenthümer jeden Hengstes wird die Kosten dieser Untersuchungen tragen.

Art. 7. Die Eigenthümer der zur Untersuchung vorgeführten Hengste müssen Inhaber einer vom Collegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde ihres Wohnsitzes ausgestellten Beschei-

sion d'agriculture et vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg, président; F.-X. Würth-Fendius, membre de la Commission d'agriculture à Luxembourg; Ch. Buffet, vétérinaire du Gouvernement à Wiltz; Jean-Baptiste Didier, bourgmestre et propriétaire à Rodenburg, et Théod. Welbes, propriétaire à Kuborn.

Le secrétaire de la Commission d'agriculture remplira les fonctions de secrétaire de la commission d'examen (art. 20 du règlement).

Art. 4. Les étalons reçus sont marqués sous la crinière du côté gauche au moyen d'un fer chaud portant le chiffre 3.

Cette réception est en outre constatée par un permis de saillie pour un an, contenant le signalement de l'étalon (art. 9 du règlement), ainsi que l'indication du ressort dans lequel l'étalon peut saillir (art. 3 du règlement, modifié par arrêté royal grand-ducal du 8 février 1867).

Art. 5. Avant la marque au feu et avant la délivrance du permis de saillie dont il s'agit à l'article précédent, le propriétaire de chaque étalon admis paie entre les mains du président de la commission d'examen une somme de six francs, que celui-ci verse à Luxembourg et respectivement à Diekirch entre les mains du receveur des contributions.

Art. 6. Les propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui présentent ces reproducteurs, une fois par mois, durant le temps de la monte, au vétérinaire du ressort de leur domicile, le jour que ce dernier leur désigne à cet effet, pour constater la situation de ces étalons. Ils lui soumettent en même temps leurs registres (art. 17 du règlement).

Les frais de ces visites sont à charge du propriétaire de chaque étalon.

Art 7. Les propriétaires des étalons présentés à l'examen doivent être pourvus d'un certificat délivré par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de leur domicile, contenant le

uigung sein, welche das Signalement des Hengstes enthält und erklärt, daß letzterer Eigenthum desjenigen ist, der dessen Anführung verlangt (Art. 19 des Reglements).

Art. 8. Gegenwärtiger Beschluß soll in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden; derselbe wird außerdem in's „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar davon jedem Mitglied der Föhrungs-Commission als Ernennungsurkunde zugesandt.

Luxemburg den 13. December 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Prämien zur Veredlung der Pferdezzucht.

Im Laufe des Monats Juli 1880 werden in jedem Gerichtsbezirke folgende Prämien außer denen, von welchem in der Bekanntmachung vom verfloffenen 26. November die Rede ist, vertheilt:

A. Eine General-Prämie von 750 Fr. zu Gunsten des Eigenthümers des besten zur Beschälung während 1880 zugelassenen Zughengstes.

B. Besondere Prämien: eine Prämie von 500 Fr., eine von 400 Fr., eine von 300 Fr. und eine von 200 Fr., zu Gunsten der Eigenthümer der besten dreijährigen, oder während des ersten Jahres zur Beschälung im Großherzogthum zugelassenen Hengste.

C. Beibehaltungs-Prämien: eine Prämie von 600 Fr., eine von 500 Fr., eine von 350 Fr. und eine von 200 Fr., zu Gunsten der Eigenthümer der besten Hengste, welche schon früher zur Beschälung im Großherzogthum gedient haben.

D. Eine Prämie von 100 Fr. zu Gunsten der Eigenthümer des besten im Großherzogthum gezogenen Hengstes, welcher daselbst zur Beschälung dient.

Die unterm 26. November veröffentlichte Bekanntmachung ist in dem Sinne

signalement de l'étalon et attestant qu'il est la propriété de celui qui en demande la réception (art. 19 du règlement).

Art. 8. Le présent arrêté sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché; il sera en outre inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres de la commission d'examen, pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 13 décembre 1879.

Le Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Primes pour l'amélioration de la race des chevaux.

Dans le courant du mois de juillet 1880, il sera décerné, par arrondissement judiciaire, outre les primes dont il s'agit dans mon avis inséré au *Mémorial* sous la date du 26 novembre dernier, les primes suivantes:

A. Une prime générale de fr. 750 au propriétaire du meilleur étalon de trait, admis pour la monte pendant 1880.

B. Primes spéciales: une prime de fr. 500, une prime de fr. 400, une prime de fr. 300 et une prime de fr. 200, aux propriétaires des meilleurs étalons âgés de trois ans ou servant la première année à la monte dans le Grand-Duché.

C. Primes de conservation: une prime de fr. 600, une prime de fr. 500, une prime de fr. 350 et une prime de fr. 200, aux propriétaires des meilleurs étalons ayant déjà servi antérieurement à la monte dans le Grand-Duché.

D. Une prime de fr. 100 au propriétaire du meilleur étalon élevé dans le Grand-Duché et s'y livrant à la monte.

L'avis du 26 novembre dernier est modifié en ce sens que le concours et la distribution des

als abgeändert zu betrachten, daß der Concurs und die Vertheilung der Prämien für die Stuten gleichzeitig mit dem auf obenerwähnten Zeitpunkt festgesetzten Concurs und Vertheilung der Prämien für die Hengste stattfinden wird. (Art. 32 des Reglements vom 14. December 1861).

primes pour les juments auront lieu à l'époque fixée ci-dessus pour le concours et la distribution des primes pour les étalons. (Art. 32 du règlement du 14 décembre 1861.)

Luxemburg den 14. December 1879.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

Luxembourg, le 15 décembre 1879.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 15. dieses Monats ab, werden die Abfahrts- und Ankunftsstunden der nachbezeichneten Brief-, Personen- und Gütertransportdienste geregelt werden, wie folgt:

A. Fels-Mersch und umgekehrt.

Abfahrt von Fels, um 6 00 Uhr Vormittags.
Ankunft in Mersch, „ 7 15 „ „
Abfahrt von Mersch, „ 8 15 „ „
Ankunft in Fels, „ 9 30 „ „

B. Wiltz-Kautenbach.

Abfahrt von Wiltz, um 5 10 Uhr Vormittags.
Ankunft in Kautenbach, „ 6 40 „ „

C. Vianden-Diekirch.

Abfahrt von Vianden, um 5 30 Uhr Vormittags.
Ankunft in Diekirch, „ 7 00 „ „

D. Hosingen-Wilwerwiltz u. umgekehrt.

Abfahrt von Hosingen, um 4 55 Uhr Vorm.
Ankunft in Wilwerwiltz, „ 6 25 „ „
Abfahrt von Wilwerwiltz, „ 9 00 „ „
Ankunft in Hosingen, „ 10 30 „ „

Luxemburg den 12. December 1879.

Avis. — Postes.

A partir du 15 décembre courant, les heures de départ et d'arrivée des services de transport des dépêches et de messagerie ci-après indiqués, sont réglées comme suit:

A. Larochette-Mersch et vice-versa.

Départ de Larochette, à 6 00 heures du matin.
Arrivée à Mersch, à 7 15 „ „
Départ de Mersch, à 8 15 „ „
Arrivée à Larochette, à 9 30 „ „

B. Wiltz-Kautenbach.

Départ de Wiltz, à 5 10 heures du matin.
Arrivée à Kautenbach, à 6 40 „ „

C. Vianden-Diekirch.

Départ de Vianden, à 5 30 heures du matin.
Arrivée à Diekirch, à 7 00 „ „

D. Hosingen-Wilwerwiltz et vice-versa.

Départ de Hosingen, à 4 55 heures du matin.
Arrivée à Wilwerwiltz, à 6 25 „ „
Départ de Wilwerwiltz, à 9 00 „ „
Arrivée à Hosingen à 10 30 „ „

Luxembourg, le 12 décembre 1879.